



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

54. aastakäik

18. mai 2011

Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2011/283/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 12. aprill 2011, millega sõlmitakse partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelist raamlepingut Moldova Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta 1

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 474/2011, 3. mai 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1425/2006, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit kilekottide impordi suhtes ..... 2
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 475/2011, 13. mai 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1425/2006, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärinevate kilekottide impordi suhtes ja lõpetatakse menetlus teatavate Malaisiast pärinevate kilekottide impordi suhtes ..... 10
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 476/2011, 17. mai 2011, millega muudetakse nõukogu määrust (EL) nr 57/2011 seoses tobiapüügi piirangutega ICESi IIa, IIIa ja IV püügipiirkonna ELi vetes ..... 12

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 477/2011, 17. mai 2011, millega algatatakse uurimine seoses võimaliku kõrvalehoidmisega Malaisiast ja Šveitsist saadetud Hiina Rahvavabariigist pärit teatava molübdeentraadi impordi suhtes nõukogu määrusega (EÜ) nr 511/2010 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest, olenemata sellest, kas molübdeentraat on deklareeritud Malaisiast ja Šveitsist pärinevana või mitte, ning kehtestatakse kõnealuse impordi suhtes registreerimisnõue 14
  
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 478/2011, 17. mai 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 18
  
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 479/2011, 17. mai 2011, millega muudetakse teatavate suhkursektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse ..... 20

#### OTSUSED

2011/284/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 12. mai 2011, nõukogu direktiivi 89/106/EMÜ artikli 20 lõike 2 kohase ehitustoodete vastavustõendamismenetluse kohta jõu-, juhtimis- ja sidekaablite nõuetele vastavuse tõendamisel (teatavaks tehtud numbri K(2011) 3107 all) <sup>(1)</sup> ..... 22

---

#### Parandused

- ★ Nõukogu 18. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 4/2009 kohtualluvuse, kohaldatava õiguse, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise ning koostöö kohta ülalpidamiskohustuste küsimustes parandus (ELT L 7, 10.12.2009) ..... 26
  
- ★ Nõukogu 12. juuli 2010. aasta otsuse 2011/28/EL (millega sõlmitakse partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelist raamlepingut Moldova Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) parandus (ELT L 14, 19.1.2011) ..... 26



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

12. aprill 2011,

**millega sõlmitakse partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelist raamlepingut Moldova Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta**

(2011/283/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut ja eelkõige selle artikleid 114, 168, 169, 172, artikli 173 lõiget 3, artikleid 188 ja 192 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a ja artikli 218 lõike 8 teise lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse raamlepingut Moldova liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta <sup>(2)</sup> (edaspidi „protokoll“) kirjutati liidu nimel alla 30. septembril 2010.
- (2) Protokoll tuleks sõlmida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelist raamlepingut Moldova Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta, kiidetakse liidu nimel heaks.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistuja esitab liidu nimel protokolliga 10 ettenähtud teate.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 12. aprill 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> 24. novembri 2010. aasta nõusolek.

<sup>(2)</sup> ELT L 14, 19.1.2011, lk 2.

# MÄÄRUSED

## NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 474/2011,

3. mai 2011,

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1425/2006, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit kilekottide impordi suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

### 1.2. *Ex officio* algatamine

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“), eelkõige selle artikli 13 lõiget 3 ja artikli 14 lõikeid 3 ja 5,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon esitas pärast nõuandekomiteega konsulteerimist,

ning arvestades järgmist:

## 1. MENETLUS

### 1.1. Kehtivad meetmed

- (1) Nõukogu määruses (EÜ) nr 1425/2006<sup>(2)</sup> (edaspidi „esialgne määrus“) on sätestatud lõplikud dumpinguvastased tollimaksud, mis kehtivad teatavate muu hulgas Hiina Rahvavabariigist pärit kilekottide importimisel liitu. Võttes arvesse koostööd tegevate Hiina eksportivate tootjate suurt hulka, moodustati eksportivate tootjatest valim ning valimisse kaasatud ettevõtjatele kehtestati individuaalsed tollimaksumäärad vahemikus 4,8–12,8 %, kusjuures esialgse määruse I lisas loetletud valimivälistele koostööd tegevatele ettevõtjatele määrati 8,4 % suurune tollimaksumäär. Hiina äriühingutele, kes ei andnud endast teada või ei teinud koostööd dumpingujuhtumi uurimise ajal ajavahemikul 1. aprillist 2004 kuni 31. maini 2005 („esialgne uurimine“), kehtestati 28,8 % suurune tollimaksumäär (edaspidi „jääktollimaksumäär“).
- (2) Määrusega (EÜ) nr 189/2009,<sup>(3)</sup> millega muudetakse algmäärust, ja kooskõlas esialgse määruse artikliga 2 lisati I lisas esitatud Hiina Rahvavabariigi tootjate loetellu kolm Hiina äriühingut.

- (3) Komisjoni käsutuses olevatest esmapilgul usutavatest tõenditest ilmnes, et pärast meetmete kehtestamist toimus Hiina Rahvavabariigist pärit ja liitu suunatud ekspordi kaubandusstruktuuris muutus, millel ei olnud muud piisavat põhjendust ega õigustust kui tollimaksude kehtestamine. Kõnealune kaubandusstruktuuri muutus tulenes tõenäoliselt sellest, et jääktollimaksumäära kohaldamisalasse kuuluvate Hiina eksportivate tootjate toodetud vaatlusalust toodet eksporditi liitu sellise Hiina eksportiva tootja kaudu, kelle suhtes kohaldati madalamat tollimaksumäära, nimelt esialgse määruse I lisas loetletud äriühingu Xiamen Xingxia Polymers Co., Ltd (edaspidi „Xiamen“) kaudu.

- (4) Lisaks on tõendeid selle kohta, et kehtivate dumpinguvastaste meetmete parandav mõju vaatlusaluse toote hinnale on vähenenud. Piisavate esmapilgul usutavate tõendite kohaselt toimus vaatlusaluse toote import meetmete kehtestamiseni viinud esialgse uurimise käigus kindlaksmääratud mittekahjustavatest hindadest palju madalama hinnaga.

- (5) Kokkuvõttes on komisjoni käsutuses piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et võrreldes varem kindlaksmääratud normaalkäitumisega müüakse vaatlusalust toodet dumpinguhinnaga.

- (6) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et on piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid uurimise algatamiseks algmääruse artikli 13 kohaselt, võttis komisjon vastu määruse (EL) nr 748/2010,<sup>(4)</sup> millega algatatakse uurimine seoses võimaliku kõrvalehoidmisega dumpinguvastastest meetmetest (edaspidi „algatamismäärus“). Algmääruse artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 kohaselt andis komisjon algatamismäärusega tolliasutustele korralduse registreerida vaatlusaluse

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT L 270, 29.9.2006, lk 4.

<sup>(3)</sup> ELT L 67, 12.3.2009, lk 5.

<sup>(4)</sup> ELT L 219, 20.8.2010, lk 1.

toote import Xiameni toodanguna, kasutades kõnealusele äriühingule määratud TARICi lisakoodi A981, selleks et juhul, kui uurimise tulemusena tehakse kindlaks meetmetest kõrvalehoidmine, saaks dumpinguvastaseid tollimakse tagasiulatuvalt sisse nõuda kõnealuse impordi registreerimise kuupäevast alates

### 1.3. Uurimine

(7) Komisjon teatas uurimise algatamisest ametlikult Hiina Rahvavabariigi ametiasutustele, Xiamenile ning äriühingutele, kes väidetavalt ekspordivad oma tooteid Xiameni kaudu (edaspidi „teised ekspordivad tootjad“), ning saatis neile küsimustikud. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamismääruses sätestatud tähtaja jooksul. Huvitatud isikutele teatati sellest, et koostööst keeldumine võib viia algmääruse artikli 18 kohaldamiseni ning järeldused võidakse teha kättesaadavate faktide põhjal.

(8) Teised ekspordivad tootjad küsimustikule ei vastanud ning Xiameni esitatud vastus ei olnud täielik.

### 1.4. Uurimisperiood

(9) Uurimine toimus ajavahemikul 1. jaanuarist 2009 kuni 30. juunini 2010 (edaspidi „uurimisperiood“). Andmeid koguti alates 2006. aasta jaanuarist kuni uurimisperioodi lõpuni eesmärgiga uurida väidetavaid muutusi kaubandusstruktuuris ning algmääruse artiklis 13 sätestatud muid aspekte.

## 2. UURIMISE TULEMUSED

### 2.1. Üldkaalutlused / koostöö tase / meetodika

(10) Xiamen esitas küsimustikule mittetäieliku ja puuduliku vastuse. Komisjoni talitused saatsid Xiamenile kirja, millega anti teada, millised olid küsimustikule esitatud vastuse puudused ning paluti saata täielik ja kõikehõlmav teave, kuid Xiamen ei vastanud kirjale. Lisaks ei olnud Xiamen nõus ettepanekuga kontrollida andmeid äriühingu valdustes.

(11) Seejärel anti Xiamenile teada, et sellises olukorras ja kooskõlas algmääruse artikliga 18 käsib komisjon äriühingut koostööd mittetegevana ning järeldused tehakse kättesaadavate faktide põhjal. Xiamenile tehti ka teatavaks, et uurimise tulemus võib olla ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral. Xiamen sellele kirjale ei vastanud.

(12) Võttes arvesse eespool esitatut ja seda, et äriühingu uurimisperioodiaegse ekspordimahu ja -hindade kindlaksmääramiseks vajalikud statistilised andmed ei olnud kättesaadavad, tuli kooskõlas algmääruse artikliga 18 väidetavat meetmetest kõrvalehoidmist käsitlevad järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal, st liikmesriikide tolliasutustelt saadud tõendite põhjal ning Xiameni esitatud puuduliku ja kontrollimata vastuse põhjal.

### 2.2. Vaatlusalune toode

(13) Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist pärit, vähemalt 20 massiprotsendi osas poliüetüleeni sisaldavad kilekotid, mille paksus ei ületa 100 mikromeetrit ja mis kuuluvad praegu järgmiste CN-koodide alla: ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 ja ex 3923 29 90; TARICi koodid 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 ja 3923 29 90 20; (edaspidi „vaatlusalune toode“).

### 2.3. Kaubandusstruktuuri muutus

(14) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1 analüüsiti võimaliku meetmetest kõrvalehoidmise hindamiseks, kas Hiina Rahvavabariigi üksikäriühingute ja Euroopa Liidu vaheline kaubanduse struktuur oli muutunud, kas muutus tulenes tegevusest, protsessist või tööst, millel ei ole muud piisavat põhjust ega majanduslikku õigustust kui tollimaksu kehtestamine, kas oli tõendeid kahju kohta või kas vähendati tollimaksu parandavat mõju vaatlusaluse toote hindadele ja/või kogustele ning kas oli tõendeid dumpingu kohta võrreldes normaalväärtustega, mis oli eelnevalt samasuguse toote puhul kindlaks määratud.

(15) Võttes arvesse asjaolu, et äriühingu ekspordimahu ja -hindade kindlaksmääramiseks ei saa kasutada Eurostati andmeid, kuna Eurostatist on kättesaadavad ainult kogu riiki hõlmavad koondandmed, ning ka muud statistilised andmed äriühingu kohta ei olnud kättesaadavad, kasutati Xiameni poolt küsimustikule antud mittetäielikus vastuses esitatud ekspordimahtu ja ekspordihindasid.

(16) Xiameni esitatud teabe põhjal suurenes liitu suunatud müük oluliselt pärast meetmete kehtestamist 2006. aasta septembris. Teatavatel perioodidel eksport kahekordistus võrreldes esialgse uurimise jaoks valimi moodustamise perioodil toimunud ekspordiga ning hinnad jäid oluliselt alla ELi keskmise sihtlinna, mis oli kindlaks määratud esialgse uurimise ajal.

#### 2.4. Muu piisava põhjuse või majandusliku õigustuse puudumine kui dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamine

- (17) Lisaks suurenenud müügi mahule märgiti, et esialgse uurimise jaoks valimi moodustamiseks esitatud teabe kohaselt teatas Xiamen, et tal ei ole seotud äriühinguid ja et väljaspool tema peamist tehas tootmist ei toimu. Meetmetest kõrvalehoidmist käsitlevale küsimustikule antud mittetäielikus vastuses märkis Xiamen, et uurimisperioodi ajal tehti teatavad tootmisetapid, nagu värvitrükk või pakkimine, allhanke korras ning et aeg-ajalt müüb ta allhankijatele toormaterjali.
- (18) Mittetäielikus vastusest ilmnes, et Xiameni nimetatud allhankijad on tegelikult need teised eksportijad, kes esmapilgul usutavate tõendite põhjal väidetavalt kasutasid liitu eksportimisel alternatiivseid müügikanaleid. Lisaks ilmnes vastusest, et tegemist ei ole allhankega, mille puhul toormaterjali ja lõpptoodete omandiõigus jääb allhanke tellimuse esitanud äriühingule, vaid menetlus läks kaugemale alltoodud põhjustel.
- (19) Kõikidel müügi juhtudel, mil tooted deklareeriti kui „osaliselt töödeldud“, tegid Euroopa kliendid makse mitte Xiamenile, vaid kahe teise väidetavalt alternatiivseid müügikanaleid kasutava äriühingu pangaarvele. Selline müük moodustab üle 20 % ELi suunatud 2009. aasta müügist. Lisaks ilmneb Xiameni esitatud müügitehingute loetelust, et kasutati väga mitmesuguseid arvete koostamise meetodeid, mille puhul tähtnumbriline struktuur ja pikkus on erinevad. Mis puutub kahest äriühingust ühe kaudu toimunud selliste toodete müüki, mida deklareeriti kui „osaliselt töödeldud“ ning mis moodustas suurema osa müügist, ilmneb, et arvete numbrid sisaldavad väidetavalt alternatiivseid müügikanaleid kasutava äriühingu nimele osutatavat kahte tähte. Lisaks sellele asuvad need kaks äriühingut ligikaudu 1 000 kilomeetri kaugusel Xiamenist, mis seab küsimärgi alla sellise teguviisi majandusliku põhjendatuse.
- (20) Ei saa ka välistada, et lisaks Xiameni esitatud üksikasjalikus müügitehingute loetelus märgitud müügitehingutele on veel müügitehinguid, mille puhul on kasutatud alternatiivseid müügikanaleid, sest Xiameni esitatud tootmis- ja tootmisvõimsusstatistika kohaselt üle 40 % toodangust deklareeriti aastatel 2007, 2008 ja 2009 allhangetena.
- (21) Lisaks märgati seda, et müük, mille puhul on märgitud viide „osaliselt töödeldud“, lõppes 2009. aasta oktoobris pärast seda, kui teatavate liikmesriikide tolliasutused keeldusid kohaldamast Xiamenile määratud individuaalset dumpinguvastast tollimaksu sellise toodangu impordi suhtes, mille on tõenäoliselt tootnud teised eksportivad tootjad.
- (22) Eespool esitatud põhjal jõuti järeldusele, et pärast vaatlusaluse toote suhtes meetmete kehtestamist toimus muutus kaubandusstruktuuris ning sellel ei ole piisavat põhjust ega majanduslikku õigustust kui kehtivast jääktollimaksu määra kõrval hoidmine.
- 2.4.1. Kahju osas dumpinguvastase tollimaksu parandava mõju kahjustamine
- (23) Xiameni nime all deklareeritult imporditud kogused suurenesid oluliselt. Xiameni poolt küsimustikule antud vastuse kohaselt tema müük ELi peaaegu kahekordistus 2007. ja 2008. aastal võrreldes esialgse uurimisperioodi kohta teatatud müügiga ning selle peamine põhjus oli teiste eksportivate tootjate lisandumine. Esialgse uurimise ajal kindlaksmääratud ELi keskmise sihthinna ning uurimisperioodi ajal teatatud kaalutud keskmise ekspordihinna võrdlus viitab turuhinnast oluliselt madalama hinnaga müügile.
- (24) Seetõttu järeldatakse, et vaatlusalune import vähendab tollimaksu parandavat mõju nii kogustele kui ka hindadele.
- 2.4.2. Tõendid dumpingu kohta
- (25) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõigetega 1 ja 2 uuriti viimasena, kas on tõendeid dumpingu kohta eelnevalt kehtestatud normaalväärtust arvesse võttes.
- (26) Esialgse uurimise käigus kindlaksmääratud kaalutud keskmise normaalväärtuse (kus normaalväärtus määrati kindlaks võrdlusriigi Malaisia põhjal) ja praeguse uurimisperioodi kaalutud keskmise ekspordihinna (nagu on Xiamen märkinud mittetäielikus vastuses) võrdluse tulemus osutab dumpingumarginaalile, mis ületab esialgse uurimise käigus valimivälise äriühingute puhul kindlaks tehtud dumpingumarginaali.

### 3. MEETMED

- (27) Võttes arvesse eespool esitatut ja kohaldades algmääruse artiklit 18, jõuti järeldusele, et kaubandusstruktuur on muutunud, nagu on kirjeldatud algmääruse artikli 13 lõikes 1. Vastavalt algmääruse artikli 13 lõike 1 teisele lausele tuleks Hiina Rahvavabariigist pärit vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastast jääktollimaksu laiendada ka samasugusele tootele, mida deklareeritakse Xiameni toodangu. Praktilistel kaalutlustel tuleks kõnealune import deklareerida, kasutades TARICi lisakoodi A999 alates käesoleva määruse jõustumisest.

(28) Selleks, et valimiväliste äriühingute kaubavoogusid edaspidi täpsemalt jälgida, määratakse igale esialgse määruse I lisas loetletud äriühingule TARICi lisakood.

anti võimalus avaldada arvamust ja esitada oma seisukoht. Ei saadud ühtki märkust, mille tõttu oleks tulnud eespool esitatud järeldusi muuta,

(29) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5, millega nähakse ette, et kõik laiendatud meetmed peavad kehtima impordi suhtes, mis on sisenenud liitu algamismäärusega kehtestatud registreerimise alusel, tuleks Xiamenist lähetatud selliselt registreeritud impordilt sisse nõuda tollimaksud.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määrusega (EÜ) nr 1425/2006 teatavate Hiina Rahvabariigist pärit kilekottide suhtes kehtestatud ja kõikide teiste äriühingut suhtes kohaldatavat lõplikku dumpinguvastast 28,8 % suurust tollimaksumäära laiendatakse äriühingu XIAMEN XINGXIA POLYMERS CO., LTD. toodanguna deklareeritud impordile.

**4. AVALIKUSTAMINE**

(30) Huvitatud isikutele teatati olulistest asjaoludest ja kaalutlustest, mille põhjal nõukogu kavatab laiendada kehtivat lõplikku dumpinguvastast jääktollimaksumäära, ja neile

2. Määruse (EÜ) nr 1425/2006 artikli 1 lõikes 2 esitatud tabel asendatakse järgmisega:

„Riik	Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (%)	TARICi lisakood
Hiina Rahvabariik	Cedo (Shanghai) Limited ja Cedo (Shanghai) Household Wrappings, Shanghai	7,4	A757
	Jinguan (Longhai) Plastics Packing Co., Ltd., Longhai	5,1	A758
	Sunway Kordis (Shanghai) Ltd. ja Shanghai Sunway Polysell Ltd., Shanghai	4,8	A760
	Suzhou Guoxin Group Co., Ltd., Suzhou Guoxin Group Taicang Yihe Import & Export Co., Ltd., Taicang Dongyuan Plastic Co., Ltd. ja Suzhou Guoxin Group Taicang Giant Packaging Co., Ltd., Taicang	7,8	A761
	Wuxi Jiayihe Packaging Co., Ltd. ja Wuxi Bestpac Packaging Co., Ltd., Wuxi	12,8	A763
	Zhong Shan Qi Yu Plastic Products Co., Ltd., Zhongshan	5,7	A764
	Huizhou Jun Yang Plastics Co., Ltd., Huizhou	4,8	A765
	Xinhui Alida Polythene Limited, Xinhui	4,3	A854
	I lisas loetletud äriühingud	8,4	Vt I lisa
	Kõik teised äriühingud	28,8	A999
Tai	King Pac Industrial Co., Ltd., Chonburi ja Dpac Industrial Co., Ltd., Bangkok	14,3	A767
	Multibax Public Co., Ltd., Chonburi	5,1	A768
	Naraipak Co Ltd. ja Narai Packaging (Thailand) Ltd., Bangkok	10,4	A769
	Sahachit Watana Plastic Industry Co., Ltd., Bangkok	6,8	A770
	Thai Plastic Bags Industries Co., Ltd., Nakornpathorn	5,8	A771
	II lisas loetletud äriühingud	7,9	A772
	Kõik teised äriühingud	14,3	A999"

3. Määruse (EMÜ) nr 1425/2006 I lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

*Artikkel 2*

1. Artikliga 1 laiendatud tollimaks nõutakse sisse määruse (EÜ) nr 748/2010 artikli 2 kohaselt registreeritud impordilt.

2. Kohaldatakse kehtivaid tollimaksualaseid sätteid.

*Artikkel 3*

Tolliasutused lõpetavad määruse (EL) nr 748/2010 artikli 2 kohase impordi registreerimise.

*Artikkel 4*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele järgneval päeval. Artiklit 2 kohaldatakse siiski alates määruse (EL) nr 748/2010 jõustumise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. mai 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
MARTONYI J.



LISA

„I LISA

## VALIMIVÄLISED KOOSTÖÖD TEGEVAD HIINA EKSPORTIVAD TOOTJAD

Äriühing	Linn	TARICi lisakood
BAO XIANG PLASTIC BAG MANUFACTURING (SHENZHEN) CO., LTD.	Shenzhen	B014
BEIJING LIANBIN PLASTIC & PRINTING CO., LTD.	Beijing	B015
CHANGLE BEIHAI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Zhuliu	B016
CHANGLE UNITE PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B017
CHANGLE HUALONG PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B018
CHANGLE SANDELI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B019
CHANGLE SHENGDA RUBBER PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B020
CHANGZHOU HUAGUANG PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Wujin	B021
CHEONG FAT PLASTIC BAGS (CHINA) PRINTING FACTORY	Shenzhen	B022
CHUN HING PLASTIC PACKAGING MANUFACTORY LTD.	Hongkong	B023
CHUN YIP PLASTICS (SHENZHEN) LIMITED	Shenzhen	B024
CROWN POLYETHYLENE PRODUCTS (INT'L) LTD.	Hongkong	B025
DALIAN JINSHIDA PACKING PRODUCTS CO., LTD.	Dalian	B026
DONG GUAN HARBONA PLASTIC & METALS FACTORY CO., LTD.	Dongguan	B027
DONGGUAN CHERRY PLASTIC INDUSTRIAL, LTD.	Dongguan	B028
DONGGUAN FIRSTWAY PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Dongguan	B029
DONGGUAN MARUMAN PLASTIC PACKAGING COMPANY LIMITED	Dongguan	B030
DONGGUAN NAN SING PLASTICS LIMITED	Dongguan	B031
DONGGUAN NOZAWA PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Dongguan	B032
DONGGUAN RUI LONG PLASTICS FACTORY	Dongguan	B033
FOSHAN SHUNDE KANGFU PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Shunde	B034
FU YUEN ENTERPRISES CO.	Hongkong	B035
GOLD MINE PLASTIC INDUSTRIAL LIMITED	Jiangmen	B036
GOOD-IN HOLDINGS LTD.	Hongkong	B037
HANG LUNG PLASTIC FACTORY (SHENZHEN) LTD.	Shenzhen	B038
HUIYANG KANLUN POLYETHYLENE MANUFACTURE FACTORY	Huizhou	B039
JIANGMEN CITY XIN HUI HENGLONG PLASTIC LTD.	Jiangmen	B040
JIANGMEN TOPTYPE PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Jiangmen	B041
JIANGMEN XINHUI FENGZE PLASTIC COMPANY LTD.	Jiangmen	B042
JIANGYIN BRAND POLYTHENE PACKAGING CO., LTD.	Jiangyin	B043

Äriühing	Linn	TARICi lisakood
JINAN BAIHE PLASTIC CO., LTD.	Jinan	B044
JINAN CHANGWEI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Jinan	B045
JINAN CHENGLIN PLASTIC PRODUCTS COMPANY LTD.	Jinan	B046
JINAN MINFENG PLASTIC CO., LTD.	Jinan	B047
JINYANG PACKING PRODUCTS (WEIFANG) CO., LTD.	Qingzhou	B048
JUXIAN HUACHANG PLASTIC CO., LTD.	Liuguanzhuang	B049
JUXIAN HUAYANG PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Liuguanzhuang	B050
KIN WAI POLY BAG PRINTING LTD.	Hongkong	B051
LAIZHOU JINYUAN PLASTICS INDUSTRY & TRADE CO., LTD.	Laizhou	B052
LAIZHOU YUANXINYIE PLASTIC MACHINERY CO., LTD.	Laizhou	B053
LICK SAN PLASTIC BAGS (SHENZHEN) CO., LTD.	Shenzhen	B054
LINQU SHUNXING PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Linqu	B055
LONGKOU CITY LONGDAN PLASTIC CORPORATION LTD.	Longkou	B056
NEW CARING PLASTIC MANUFACTORY LTD.	Jiangmen	B057
NEW WAY POLYPAK DONGYING CO., LTD.	Dongying	B058
NINGBO HUASEN PLASTHETICS CO., LTD.	Ningbo	B059
NINGBO MARUMAN PACKAGING PRODUCT CO., LTD.	Ningbo	B060
POLY POLYETHYLENE BAGS AND PRINTING CO.	Hongkong	B061
QINGDAO NEW LEFU PACKAGING CO., LTD.	Qingdao	B062
QUANZHOU POLYWIN PACKAGING CO., LTD.	Nanan	B063
RALLY PLASTICS CO., LTD. ZHONGSHAN	Zhongshan	B064
RIZHAO XINAO PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Liuguanzhuang	B065
DONGGUAN SEA LAKE PLASTIC PRODUCTS MANUFACTURING CO., LTD.	Dongguan	B066
SHANGHAI HANHUA PLASTIC PACKAGE PRODUCT CO., LTD.	Shanghai	B067
SHANGHAI HUAYUE PACKAGING PRODUCTS CO., LTD.	Shanghai	B068
SHANGHAI LIQIANG PLASTICS INDUSTRY CO., LTD.	Zhangyan	B069
SHANGHAI MINGYE PLASTICS GOODS COMPANY LIMITED	Shanghai	B070
SHANGHAI QUTIAN TECHNOLOGY INDUSTRY DEVELOPMENT CO., LTD.	Shanghai	B071
SHANTOU ULTRA DRAGON PLASTICS LTD.	Shantou	B072
SHAOXING YUCI PLASTICS AND BAKELITE PRODUCTS CO., LTD.	Shangyu	B073
SHENG YOUNG INDUSTRIAL (ZHONGSHAN) CO., LTD.	Zhongshan	B074
SUPREME DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	Hongkong	B075
TAISHING PLASTIC PRODUCTS CO., LTD. ZHONGSHAN	Zhongshan	B076
TIANJIN MINGZE PLASTIC PACKAGING CO., LTD.	Tianjin	B077

Äriühing	Linn	TARICi lisakood
UNIVERSAL PLASTIC & METAL MANUFACTURING LIMITED	Hongkong	B078
WAI YUEN INDUSTRIAL AND DEVELOPMENT LTD.	Hongkong	B079
WEIFANG DESHUN PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B080
WEIFANG HENGSHENG RUBBER PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B081
WEIFANG HONGYUAN PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B082
WEIFANG HUASHENG PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Changle	B083
WEIFANG KANGLE PLASTICS CO., LTD.	Changle	B084
WEIFANG LIFA PLASTIC PACKING CO., LTD.	Weifang	B085
WEIFANG XINLI PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Weifang	B086
WEIFANG YUANHUA PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Weifang	B087
WEIFANG YUJIE PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Weifang	B088
WEIHAI WEIQUN PLASTIC AND RUBBER PRODUCTS CO., LTD.	Weihai	B089
WINNER BAGS PRODUCT COMPANY (SHENZHEN) LIMITED	Shenzhen	B090
WUI HING PLASTIC BAGS PRINTING (SHENZHEN) COMPANY LIMITED	Shenzhen	B091
XIAMEN EGRET PLASTICS CO., LTD.	Gaoqi	B092
XIAMEN GOOD PLASTIC CO., LTD.	Xiamen	B109
XIAMEN RICHIN PLASTIC CO., LTD.	Xiamen	B093
XIAMEN UNITED OVERSEA ENTERPRISES LTD.	Xiamen	B094
XIAMEN XINGYATAI PLASTIC INDUSTRY CO., LTD.	Xiamen	B095
XINTAI CHUNHUI MODIFIED PLASTIC CO., LTD.	Xintai	B096
YANTAI BAGMART PACKAGING CO., LTD.	Yantai	B097
YANTAI LONGQUAN PLASTIC AND RUBBER PRODUCTS CO., LTD.	Yantai	B098
YAU BONG POLYBAGS PRINTING CO., LTD.	Hongkong	B099
YINKOU FUCHANG PLASTIC PRODUCTS. CO., LTD.	Yingkou	B100
YONGCHANG (CHANGLE) PLASTIC INDUSTRIES CO., LTD.	Weifang	B101
ZHANGJIAGANG YUANHEYI PAPER & PLASTIC COLOR PRINTING & PACKING CO., LTD.	Zhangjiagang	B102
ZHONGSHAN DONGFENG HUNG WAI PLASTIC BAG MFY.	Zhongshan	B103
ZHONGSHAN HUANGPU TOWN LIHENG METAL & PLASTIC FACTORY	Zhongshan	B104
ZHUHAI CHINTEC PACKING TECHNOLOGY ENTERPRISE CO., LTD.	Zhuhai	B105
ZIBO WEIJIA PLASTIC PRODUCTS CO., LTD.	Zibo	B106"

## NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 475/2011,

13. mai 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1425/2006, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist ja Taist pärinevate kilekottide impordi suhtes ja lõpetatakse menetlus teatavate Malaisiast pärinevate kilekottide impordi suhtes

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“),

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 1425/2006,<sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 2,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) on esitanud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

## A. EELNENUD MENETLUS

(1) Nõukogu on määrusega (EÜ) nr 1425/2006 kehtestanud lõpliku dumpinguvastase tollimaksu, mida kohaldatakse muu hulgas Hiina Rahvabariigist pärit teatavate kilekottide importimisel liitu. Võttes arvesse koostööd teinud eksportivate tootjate suurt hulka dumpinguvastase tollimaksu kehtestamiseni Hiina Rahvabariigis viinud uurimises (edaspidi „esialgne uurimine“), moodustati Hiina eksportivatest tootjatest valim, millesse kaasatud äriühingutele kehtestati individuaalsed tollimaksumäärad vahemikus 4,8–12,8 %, samas kui muudele koostööd teinud valimivälistele äriühingutele kehtestati 8,4 % suurune tollimaksumäär. Määrusega (EÜ) nr 249/2008 on teatavale äriühingule kehtestatud 4,3 % tollimaksumäär. Hiina Rahvabariigi suhtes kehtestati 28,8 % suurune tollimaksumäär neile ettevõtjatele, kes ei olnud endast teada andnud või ei teinud uurimise käigus koostööd.

(2) Määruse (EÜ) nr 1425/2006 artiklis 2 on sätestatud, et kui Hiina Rahvabariigi uus eksportiv tootja esitab komisjonile piisavad tõendid selle kohta, et:

— ta ei ole uurimise perioodil (1. aprillist 2004 kuni 31. märtsini 2005, edaspidi „uurimisperiood“) eksportinud liitu kõnealuse määruse artikli 1 lõikes 1 kirjeldatud tooteid (esimene kriteerium),

— ta ei ole seotud ühegi Hiina Rahvabariigi eksportija või tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse kõnealuse määrusega kehtestatud dumpinguvastaseid meetmeid, (teine kriteerium) ning

— ta on vaatlusaluseid tooteid tegelikult liitu eksportinud pärast meetmete aluseks oleva uurimisperioodi lõppu või ta on võtnud tühistamatu lepinguga kohustusi märkimisväärsete koguste liitu eksportimiseks (kolmas kriteerium),

võib kõnealuse määruse artiklit 1 muuta ja määrata uuele eksportivale tootjale koostööd teinud valimiväliste äriühingute suhtes kohaldatava tollimaksumäära, mis on 8,4 %.

(3) Äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse koostööd teinud äriühingutele kehtivat kaalutud keskmist tollimaksumäära 8,4 % ja mis sisaldub määruses (EÜ) nr 1425/2006, on muudetud määrustega (EÜ) nr 249/2008<sup>(3)</sup> ja (EÜ) nr 189/2009<sup>(4)</sup> ning rakendusmäärusega (EL) nr 474/2011<sup>(5)</sup>.

## B. UUE EKSPORTIVA TOOTJA STAATUSE TAOTLUSED

(4) Kuus Hiina äriühingut on esitanud taotluse, et neile kohaldataks sama kohtlemist nagu esialgse uurimise käigus koostööd teinud valimivälistele äriühingutele (edaspidi „uue eksportiva tootja režiim“).

(5) Selleks et teha kindlaks, kas kõnealused kuus taotluse esitajat vastavad määruse (EÜ) nr 1425/2006 artiklis 2 sätestatud uue eksportiva tootja režiimi kohaldamise kriteeriumidele, viidi läbi uurimine.

(6) Kõigile kuuele taotluse esitajale saadeti taotluse vorm ning neil paluti esitada tõendeid selle kohta, et nad vastavad kolmele eespool nimetatud kriteeriumile.

(7) Üks äriühing, kes taotles uue eksportiva tootja režiimi kohaldamist, ei esitanud nõutud teavet. Seetõttu ei olnud võimalik kindlaks teha, kas ta vastab määruse (EÜ) nr 1425/2006 artiklis 2 sätestatud kriteeriumidele, ning tema taotlus tuli tagasi lükata.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT L 270, 29.9.2006, lk 4.

<sup>(3)</sup> ELT L 76, 19.3.2008, lk 8.

<sup>(4)</sup> ELT L 67, 12.3.2009, lk 5.

<sup>(5)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 2.

- (8) Üks äriühing võttis oma taotluse tagasi.
- (9) Üks äriühing ei olnud ekspordinud vaatlusalust toodet liitu ning ei olnud sõlminud tühistamatut lepingut märkimisväärsete koguste ekspordiks liitu pärast uurimisperiоди. Seega ei vastanud ta kolmandale kriteeriumile ning tema taotlus tuli seetõttu tagasi lükata.
- (10) Ühte äriühingut ei käsitatud uue eksportiva tootjana, sest ta oli seotud Hiina Rahvavabariigi eksportiva tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse dumpinguvastaseid meetmeid vastavalt määrusele (EÜ) nr 1425/2006. Seega ei vastanud ta teisele kriteeriumile ning tema taotlus tuli seetõttu tagasi lükata.
- (11) Üks äriühing esitas eksitavat teavet enda asutamiskuupäeva kohta. See seadis esitatud teabe, sh ajavahemiku, mille jooksul kõnealust toodet võidi ELi eksportida, usaldusväärse kahtluse alla. Seetõttu lükati kõnealune taotlus tagasi.
- (12) Järelejäänud Hiina eksportiva tootja esitatud tõendeid käsitati piisavana, et kinnitada tema vastavust määruse (EÜ) nr 1425/2006 artiklis 2 sätestatud kriteeriumidele. Kõnealusele eksportivale tootjale võib seetõttu määrata koostööd teinud valimiväliste äriühingutele kohaldatud

tollimaksumäära (s.o 8,4 %) ning sellest tulenevalt võib tema nime lisada määruse (EÜ) nr 1425/2006 I lisas esitatud eksportivate tootjate loetelusse.

- (13) Taotlejaid ja liidu tööstusharu on teavitatud analüüsi tulemustest ja neile on antud võimalus avaldada arvamust.
- (14) Kõiki huvitatud isikute esitatud vastuväiteid ja esildisi analüüsiti ning, kui need olid õigustatud, võeti neid nõuetekohaselt arvesse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1425/2006 I lisas esitatud Hiina Rahvavabariigi tootjate loetelusse lisatakse järgmine äriühing:

Äriühing	Linn	TARICi lisakood
Xiamen Good Plastic Co., Ltd.	Xiamen	B109

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
MARTONYI J.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 476/2011,****17. mai 2011,****millega muudetakse nõukogu määrust (EL) nr 57/2011 seoses tobiapüügi piirangutega ICESi Iia, IIIa ja IV püügipiirkonna ELi vetes**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. jaanuari 2011. aasta määrust (EL) nr 57/2011, millega määratakse 2011. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused, mida kohaldatakse ELi vetes ning ELi kalalaevade suhtes teatavates väljaspool ELi asuvates vetes, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tobiapüügi piirangud ICESi Iia ja IV püügipiirkonna ELi vetes on sätestatud määruse (EL) nr 57/2011 IA lisas.
- (2) Vastavalt määruse (EL) nr 57/2011 IID lisa punktile 4 vaatab komisjon läbi tobia lubatud kogupüügi (TAC) ja kvoodid 2011. aastaks kõnealustes piirkondades, järgides Rahvusvahelise Mereuurimise Nõukogu (ICES) ning kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee (STECF) soovitusi.
- (3) ICES esitas 21. veebruaril 2011 oma soovitusel kõigi määruse (EL) nr 57/2011 IID lisas määratletud seitsme majandamispiirkonna kohta. STECF vaatas ICESi soovitusel läbi ning esitas oma soovitusel komisjonile 24. veebruaril 2011. Kooskõlas kõnealuste soovitustega tuleks majandamispiirkonna 1 püügilimiiti suurendada

320 000 tonnini ja majandamispiirkonna 2 püügilimiiti vähendada 34 000 tonnini. STECF pidas ka asjakohaseks kehtestada majandamispiirkondade 4 ja 6 püügilimiitideks vastavalt 10 000 tonni ja 420 tonni.

- (4) STECF arvas, et majandamispiirkondade 3 ja 7 püügilimiidiks peaks olema null. Siiski arvas STECF 17. märtsil 2011 esitatud täiendavates soovitustes, et majandamispiirkonnas 3 võiks lubada 10 000 tonnist püügilimiiti kalapüügi seire eesmärgil.
- (5) Seetõttu tuleks määruse (EL) nr 57/2011 IA lisa vastavalt muuta.
- (6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kalanduse ja vesiviljeluse korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EL) nr 57/2011 IA lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub päev pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2011

*Komisjoni nimel*  
*president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 27.1.2011, lk 1.

## LISA

Määruse (EL) nr 57/2011 IA lisa muudetakse järgmiselt.

Kanne, milles käsitletakse tobiaste püüki ICESi IIa, IIIa ja IV püügipiirkonna ELi vetes, asendatakse järgmisega:

<b>Liik:</b>	Tobiad ja seotud kaaspüük <i>Ammodytes</i> spp.	<b>Püügipiirkond:</b>	IIa, IIIa ja IV püügipiirkonna ELi veed (1) (SAN/2A3A4.)
Taani	331 731 (2)		
Ühendkuningriik	7 251 (2)		
Saksamaa	507 (2)		
Rootsi	12 181 (2)		
Jaotamata	2 750 (3)		
EL	351 670 (2) (4)		
Norra	20 000		
TAC	374 420		Analüütiline TAC

(1) Välja arvatud kuue miili kaugusel Ühendkuningriigi lähtejoonest Shetlandi, Fair Isle'i ja Foula lähedal asuvad veed.

(2) Käesoleva määruse artikli 1 lõikega 2 ettenähtud esialgne kvoot.

(3) Käesoleva määruse artikli 1 lõikega 3 ettenähtud jaotamata kvoot.

(4) Vähemalt 98 % lossitud saagist võrreldes TAC-iga peab olema tobiasaak. Hariliku soomuslesta, makrelli ja merlangi kaaspüük arvestatakse maha ülejäänud 2 %st TACist.

**Eritingimused:**

Eespool nimetatud kvootide piires ei tohi püüda allpool esitatud kogustest suuremaid koguseid järgmistes IID lisas määratletud tobiavarude majandamispiirkondades:

<b>Püügipiirkond:</b>	tobiavarude majandamispiirkonna ELi veed						
	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/*234_1)	(SAN/*234_2)	(SAN/*234_3)	(SAN/*234_4)	(SAN/*234_5)	(SAN/*234_6)	(SAN/*234_7)
Taani	284 068	28 022	9 434	9 434	0	395	0
Ühendkuningriik	6 209	613	206	206	0	9	0
Saksamaa	435	43	14	14	0	1	0
Rootsi	10 431	1 029	346	346	0	15	0
EL	301 143	29 707	10 000	10 000	0	420	0
Norra	16 626	3 774	0	0	0	0	0
Jaotamata	2 231	519	0	0	0	0	0
Kokku	320 000	34 000	10 000	10 000	0	420	0

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 477/2011,**

17. mai 2011,

**millega algatatakse uurimine seoses võimaliku kõrvalehoidmisega Malaisias ja Šveitsist saadetud Hiina Rahvavabariigist pärit teatava molübdeentraadi impordi suhtes nõukogu määrusega (EÜ) nr 511/2010 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest, olenemata sellest, kas molübdeentraat on deklareeritud Malaisias ja Šveitsist pärinevana või mitte, ning kehtestatakse kõnealuse impordi suhtes registreerimisnõue**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artikli 13 lõiget 3 ning artikli 14 lõikeid 3 ja 5,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 3

ning arvestades järgmist:

**A. TAOTLUS**

- (1) Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon“) on esitatud algmääruse artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 kohane taotlus uurida võimalikku kõrvalehoidmist Malaisias ja Šveitsist saadetud Hiina Rahvavabariigist pärit teatava molübdeentraadi impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest ning kehtestada kõnealuse impordi suhtes registreerimisnõue olenemata sellest, kas molübdeentraat on deklareeritud Malaisias ja Šveitsist pärinevana või mitte.
- (2) Taotluse esitas 4. aprillil 2011 teatava molübdeentraadi liidu tootja nimel Euroopa metalliliit (EUROMETAUX).

**B. TOODE**

- (3) Võimaliku kõrvalehoidmisega seotud toode on Hiina Rahvavabariigist pärit molübdeentraat, mis sisaldab vähemalt 99,95 massiprotsenti molübdeeni ja mille ristlõike maksimaalne läbimõõt on üle 1,35 mm, kuid mitte üle 4,0 mm, ning mida tavaliselt deklareeritakse CN-koodi ex 8102 96 00 all (edaspidi „vaatlusalune toode“).
- (4) Uurimisalune toode, mis praegu kuulub samade CN-koodide alla nagu vaatlusalune toodegi, on määratletud eelmises põhjenduses, kuid see on saadetud Malaisias ja Šveitsist ning ei ole oluline, kas see on pärit Malaisias ja Šveitsist või mitte.

**C. KEHTIVAD MEETMED**

- (5) Praegu jõus olevad meetmed, millest väidetavalt kõrvale hoitakse, on dumpinguvastased meetmed, mis on kehtestatud nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 511/2010<sup>(2)</sup>.

**D. PÕHJENDUS**

- (6) Taotlus sisaldab piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et Hiina Rahvavabariigist pärit teatava molübdeentraadi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest hoitakse kõrvale Malaisias ja Šveitsis ümberlaadimise kaudu.

Esitatud tõendid on järgmised:

Taotluses näidatakse, et Hiina Rahvavabariigi, Malaisia ja Šveitsi ekspordis liitu on toimunud märgatavad muudatused seejärel, kui vaatlusaluse toote suhtes olid kehtestatud meetmed, ning sellisele muudatusele pole muud põhjust või õigustust kui tollimaksu kehtestamine.

Selline kaubandusstruktuuri muutus on ilmselt tingitud Hiina Rahvavabariigist pärit teatava molübdeentraadi ümberlaadimisest Malaisias ja Šveitsis.

Lisaks sellele sisaldab taotlus piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtivate dumpinguvastaste meetmete heastav mõju on koguse osas ohustatud. Uurimiselust toodet imporditakse märgatavas koguses, mis on ilmselt asendanud vaatlusaluse toote impordi. Lisaks on komisjoni käsutuses piisavalt tõendeid selle kohta, et uurimisaluse toote import toimub meetmete kehtestamiseni viinud uurimise käigus kindlaks määratud mittekahjustavatest hindadest palju madalama hinnaga, mida on kohandatud langenud toorainehindadele vastavalt.

Taotluses on ka piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et uurimiselust toodet müüakse vaatlusaluse toote varem kindlaks määratud normaalväärtusega võrreldes dumpinguhinnaga.

<sup>(1)</sup> EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51.<sup>(2)</sup> EÜT L 150, 16.6.2010, lk 17.



Kui uurimise käigus tuvastatakse ka teisi Malaisias ja Šveitsis kasutatavaid algmääruse artikli 13 kohaseid kõrvalehoidmisvõtteid peale ümberlaadimise, võib uurimine hõlmata ka neid.

#### E. MENETLUS

Eespool esitatut silmas pidades on komisjon jõudnud järeldusele, et on olemas piisavalt tõendusmaterjali, et algatada uurimine vastavalt algmääruse artiklile 13 ja kehtestada uurimiseluse toote impordi suhtes registreerimise nõue vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5 olenevata sellest, kas tooted on deklareeritud Malaisias ja Šveitsist pärinevana või mitte.

##### (a) Küsimustikud

Selleks et saada uurimise jaoks vajalikuks peetavat teavet, saadab komisjon küsimustikud Malaisias ja Šveitsis asuvatele teadaolevatele eksportijatele/tootjatele ja teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele, Hiina Rahvavabariigis asuvatele teadaolevatele eksportijatele/tootjatele ja teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele, teadaolevatele liidus asuvatele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele ning Hiina Rahvavabariigi, Malaisia ja Šveitsi ametiasutustele. Vastavalt vajadusele võib teavet taotleda ka liidu tootmisharult.

Igal juhul peavad kõik huvitatud isikud komisjoniga viivitamatult ühendust võtma, kuid mitte hiljem kui käesoleva määruse artiklis 3 sätestatud tähtaja jooksul, ja taotleda küsimustikku käesoleva määruse artikli 3 lõikes 1 ette nähtud tähtaja jooksul, arvestades et käesoleva määruse artikli 3 lõikes 2 ette nähtud tähtaega kohaldatakse kõigi huvitatud isikute suhtes.

Hiina Rahvavabariigi, Malaisia ja Šveitsi ametiasutusi teavitatakse uurimise algatamisest.

##### (b) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha kirjalikult teatavaks oma seisukohad ja esitada tõendid. Lisaks sellele võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad kirjaliku taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused.

##### (c) Impordi vabastamine registreerimisnõudest või meetmetest

Algmääruse artikli 13 lõike 4 kohaselt võib uurimiseluse toote impordi vabastada registreerimisnõudest või meetmetest, kui impordi puhul ei esine meetmetest kõrvalehoidmist.

Kuna väidetav kõrvalehoidmine leiab aset väljaspool liitu, võib vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 4 vabastada registreerimisnõudest või meetmetest need teatava molübdeentraadi tootjad Malaisias ja Šveitsis, kes suudavad tõendada, et nad ei ole seotud<sup>(1)</sup> ühegi tootjaga, kelle suhtes meetmed kehtivad,<sup>(2)</sup> ning kelle puhul on leitud, et nad ei tegele meetmetest kõrvalehoidmisega algmääruse artikli 13 lõikes 1 ja 2 määratletud tähenduses. Tootjad, kes soovivad vabastust, peaksid käesoleva määruse artikli 3 lõikes 3 esitatud tähtaja jooksul esitama taotluse koos nõuetekohaste tõenditega.

#### F. REGISTREERIMINE

Vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5 tuleks uurimiseluse toote suhtes kehtestada registreerimisnõue, tagamaks, et uurimise tulemusel meetmetest kõrvalehoidmise tuvastamise korral võiks dumpinguvastaste tollimaksude asjakohase summa tagasiulatuvalt sisse nõuda sellise Malaisias ja Šveitsist saadetud impordi registreerimise kuupäevast alates.

#### G. TÄHTAJAD

Tõrgeteta asjaajamise huvides tuleks kehtestada tähtjad, mille jooksul:

- huvitatud isikud saavad endast komisjonile teada anda, esitada oma kirjaliku seisukoha, tagastada täidetud küsimustikud ning esitada muud teavet, mida tuleks uurimisel arvestada;
- Malaisias ja Šveitsis asuvad tootjad võivad taotleda vabastust impordi registreerimisest või meetmetest;
- huvitatud isikud võivad esitada komisjonile kirjaliku ärakuulamistaotluse.

<sup>(1)</sup> Komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätteid) artikli 143 kohaselt käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on teineteise äriühingu ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut; või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

<sup>(2)</sup> Isegi kui tootjad on eespool kirjeldatud viisil seotud ettevõtjatega, kelle suhtes kehtivad Hiina Rahvavabariigist lähtuva ekspordi alased meetmed (esialgsed dumpinguvastased meetmed), võidakse siiski anda vabastus juhul, kui puuduvad tõendid, et seotus ettevõtjatega, kelle suhtes esialgsed meetmed kehtivad, loodi või seda kasutati esialgsel meetmetest kõrvalehoidmiseks.

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas huvitatud isik on endast käesoleva määruse artiklis 3 nimetatud tähtaja jooksul teatanud.

## H. KOOSTÖÖST HOIDUMINE

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist olulisel määral, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused olemasolevate andmete põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, siis jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

## I. UURIMISE AJAKAVA

Uurimine viiakse algmääruse artikli 13 lõike 3 kohaselt lõpule üheksa kuu jooksul pärast käesoleva määruse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

## J. ISIKUANDMETE TÖÖTLEMINE

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

## K. ÄRAKUULAMISE EEST VASTUTAV AMETNIK

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajaduse korral leida ühise keele menetlusküsimustes, mis mõjutavad nende huvide kaitset kõnealusel menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning suuliste ja/või kirjalike esildiste menetlemine. Täiendav teave ja kontaktandmed on

huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

### Artikkel 1

Vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõikele 3 algatatakse uurimine, et teha kindlaks, kas liitu imporditava molübdeentraadi puhul, mis sisaldab vähemalt 99,95 massiprotsenti molübdeeni ja mille ristlõike maksimaalne läbimõõt on üle 1,35 mm, kuid mitte üle 4,0 mm, mis on saadetud Malaisiast ja Šveitsist, olenemata sellest, kas molübdeentraat on deklareeritud Malaisiast ja Šveitsist pärinevana või mitte, ning mida praegu deklareeritakse CN-koodi ex 8102 96 00 (TARICi koodi 8102 96 00 11) all, hoitakse kõrvale määrusega (EL) nr 511/2010 kehtestatud meetmetest.

### Artikkel 2

Tolliasutusi kohustatakse määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 kohaselt võtma asjakohaseid meetmeid käesoleva määruse artiklis 1 määratletud toote registreerimiseks selle importimisel liitu.

Registreerimisnõue aegub üheksa kuu möödumisel käesoleva määruse jõustumise kuupäevast.

Komisjon võib määruse alusel lubada tolliasutustel lõpetada liitu imporditavate toodete registreerimise selliste tootjate puhul, kes on taotlenud registreerimisest vabastamist ja kelle puhul on tehtud kindlaks, et nad vastavad vabastamise eelduseks olevatele nõuetele.

### Artikkel 3

1. Küsimustikke tuleb komisjonilt taotleda 15 päeva jooksul alates käesoleva määruse avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

2. Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama kirjalikult oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 37 päeva jooksul pärast käesoleva määruse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

3. Malaisias ja Šveitsis asuvad tootjad, kes taotlevad vabastust registreerimisnõudest või meetmetest, peaksid esitama taotluse koos nõuetekohaste tõenditega sama 37päevase tähtaja jooksul.

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

4. Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 37päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

5. Kogu teave, kõik ärakuulamise ja küsimustiku taotlused, samuti impordi registreerimisnõudest või meetmetest vabastamise taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas määruses nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” („piiratud kasutusega”) <sup>(1)</sup> ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” („tutvumiseks huvitatud isikutele”).

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Faks: +32 22956505

*Artikkel 4*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2011

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. Algmääruse artikli 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt on see konfidentsiaalne dokument.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 478/2011,****17. mai 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 18. mail 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	49,4
	TN	91,1
	TR	70,7
	ZZ	70,4
0707 00 05	TR	117,0
	ZZ	117,0
0709 90 70	MA	86,8
	TR	122,3
	ZZ	104,6
0709 90 80	EC	27,0
	ZZ	27,0
0805 10 20	EG	55,4
	IL	66,8
	MA	46,7
	TR	67,3
	ZZ	59,1
0805 50 10	TR	55,6
	ZA	75,9
	ZZ	65,8
0808 10 80	AR	79,9
	BR	75,6
	CA	114,6
	CL	84,2
	CN	71,8
	NZ	119,3
	US	153,7
	UY	66,4
	ZA	87,8
	ZZ	94,8

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 479/2011,****17. mai 2011,****millega muudetakse teatavate suhkrosektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrosektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2010/11. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EL) nr 867/2010 <sup>(3)</sup>. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 473/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2010/11. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 18. mail 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 17. mai 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

<sup>(3)</sup> ELT L 259, 1.10.2010, lk 3.

<sup>(4)</sup> ELT L 129, 17.5.2011, lk 12.

## LISA

**Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 18. maist 2011**

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	43,06	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	43,06	1,99
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	43,06	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	43,06	1,69
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	42,59	4,69
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	42,59	1,56
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	42,59	1,56
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,43	0,26

<sup>(1)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(2)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.

<sup>(3)</sup> Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

## OTSUSED

## KOMISJONI OTSUS,

12. mai 2011,

**nõukogu direktiivi 89/106/EMÜ artikli 20 lõike 2 kohase ehitustoodete vastavustõendamismenetluse kohta jõu-, juhtimis- ja sidekaablite nõuetele vastavuse tõendamisel***(teatavaks tehtud numbri K(2011) 3107 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/284/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/106/EMÜ ehitustoodete puudutavate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõiget 4,

pärast konsulteerimist alalise ehituskomiteega

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon peab valima kahest direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõikele 3 vastavast toote vastavustõendamismenetlusest võimalikult lihtsa, kuid ohutustingimustele vastava menetluse. See tähendab vajadust otsustada, kas tootja vastutusel toimiv tehase tootmisohje süsteem on teatava toote või tootepere nõuetele vastavuse tõendamisel vajalik ja piisav tingimus või on kõnealuse direktiivi artikli 13 lõikes 4 mainitud kriteeriumidele vastavusega seotud põhjustel vaja volitatud sertifitseerimisorgani sekkumist.

(2) Direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõikega 4 on ette nähtud, et sel viisil kindlaksmääratud menetlus märgitakse mandaatidesse ja tehnilistesse spetsifikaatidesse. Seetõttu on soovitatav määratleda toodete või tootepere mõiste, nagu seda kasutatakse mandaatides ja tehnilistes spetsifikaatides.

(3) Direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõikega 3 ettenähtud kahe menetluse üksikasjalik kirjeldus on esitatud kõnealuse direktiivi III lisas. Seetõttu on vaja iga toote või tootepere puhul selgesti kindlaks määrata meetodid, mille abil tuleb kõnealust kahte menetlust III lisale viidates rakendada, sest III lisas eelistatakse teatavaid süsteeme.

(4) Direktiivi 89/106/EMÜ artikli 13 lõike 3 punktis a nimetatud menetlus vastab süsteemidele, mis on kindlaks määratud esimeses võimaluses ilma pideva järelevalveta ning direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti ii teises ja kolmandas võimaluses. Artikli 13 lõike 3 punktis b nimetatud menetlus vastab süsteemidele, mis on kindlaks määratud III lisa punkti 2 alapunktis i ning III lisa punkti 2 alapunkti ii esimeses võimaluses pideva järelevalvega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

I lisas nimetatud toodete ja tootepere nõuetele vastavust tõendatakse menetlusega, mille aluseks on tootja ainuvastutusel toimiv tehase tootmisohje süsteem, millega tagatakse toote vastavus asjakohastele tehnilistele spetsifikaatidele.

*Artikkel 2*

II lisas nimetatud toodete ja tootepere nõuetele vastavust tõendatakse menetlusega, mille kohaselt lisaks tootja vastutusel toimivale tehase tootmisohje süsteemile on tootmise või toote vastavustõendamisse ning järelevalvesse kaasatud volitatud sertifitseerimisorgan.

<sup>(1)</sup> EÜT L 40, 11.2.1989, lk 12.



*Artikkel 3*

III lisas ettenähtud vastavustõendamismenetluse valik märgitakse asjakohastesse tehnilistesse spetsifikaatidesse.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 12. mai 2011

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Antonio TAJANI

---

*I LISA***Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid <sup>(1)</sup>**

Kasutamiseks hoonetes ja muudes rajatistes selliste kasutusviiside puhul, mis kuuluvad ohtlikke aineid ja/või tuletundlikkust käsitlevate määruste reguleerimisalasse, välja arvatud klassidesse A<sub>ca</sub>, B1<sub>ca</sub>, B2<sub>ca</sub>, C<sub>ca</sub>-kuuluvatest materjalidest valmistatud toodete puhul.

---

<sup>(1)</sup> Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid, mis on ette nähtud kasutamiseks pingel 50–1 000 V vahelduvvoolu puhul ning 75–1 500 V alalisvoolu puhul, kuuluvad samuti nõukogu direktiivi 73/23/EMÜ reguleerimisalasse (direktiivi tuntakse ka kui „madalpingedirektiivi”) (EÜT L 77, 26.3.1973, lk 29).

---

*II LISA***Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid <sup>(1)</sup>:**

Kasutamiseks hoonetes ja muudes rajatistes tuletundlikkust käsitlevate määruste reguleerimisalasse kuuluvate toodete puhul, mis on valmistatud A<sub>ca</sub>, B1<sub>ca</sub>, B2<sub>ca</sub>, C<sub>ca</sub> klassi kuuluvatest materjalidest, ja/või mis kuuluvad tulepüsivust käsitlevate määruste reguleerimisalasse.

---

<sup>(1)</sup> Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid, mis on ette nähtud kasutamiseks pingel 50–1 000 V vahelduvvoolu puhul ning 75–1 500 V alalisvoolu puhul, kuuluvad samuti nõukogu direktiivi 73/23/EMÜ reguleerimisalasse. (direktiivi tuntakse ka kui „madalpingedirektiivi”) (EÜT L 77, 26.3.1973, lk 29).

## III LISA

Märkus: toodete puhul, millel on rohkem kui üks kavandatud kasutus järgmistes tootepereades kavandatud kasutustest, kumuleeruvad volitatud asutuse asjaomastest vastavuse tõendamise süsteemidest tulenevad ülesanded.

## TOOTEPERE

## JÕU-, JUHTIMIS- JA SIDEKAABLID (1/3)

## Vastavuse tõendamise süsteemid

Järgmises loetelus esitatud toote (toodete) ja kavandatud kasutuse (kasutuste) puhul peab CEN/Cenelec kindlaks määrama asjaomasele (asjaomastele) ühtlustatud standardile (standarditele) vastava(d) nõuetele vastavuse tõendamise süsteemi(d):

Toode (tooted)	Kavandatud kasutus(ed)	Tase(med) või klass(id) (tuletundlikkus)	Nõuetele vastavuse tõendamise süsteem(id)
Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid	Kasutamisel tuleb järgida tuletundlikkusnõudeid	A <sub>ca</sub> , B1 <sub>ca</sub> , B2 <sub>ca</sub> , C <sub>ca</sub>	1 +
		D <sub>ca</sub> , E <sub>ca</sub>	3
		F <sub>ca</sub>	4

Süsteem 1+: vaata direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkt i koos tehases võetud näidiste auditeeritud katsetamisega.

Süsteem 3: vaata direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti ii teine võimalus.

Süsteem 4: vaata direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti ii kolmas võimalus.

Süsteemis kasutatav tehniline spetsifikaat peaks olema selline, et seda saab kasutada ka juhul, kui ühe teatava omaduse toimivust ei ole vaja kindlaks määrata, sest kas või ühel liikmesriigil puudub sellise omadusega seotud juriidiline nõue (vaata direktiivi 89/106/EMÜ artikli 2 lõiget 1 ning vajaduse korral tõlgendusdokumentide punkti 1.2.3). Sellistel juhtudel ei tohi tootjalt nõuda kõnealuse omaduse vastavustõendamist, juhul kui tootja ei soovi toote toimivust kõnealuses seoses deklareerida.

## TOOTEPERE

## JÕU-, JUHTIMIS- JA SIDEKAABLID (2/3)

## Vastavuse tõendamise süsteemid

Järgmises loetelus esitatud toote (toodete) ja kavandatud kasutuse (kasutuste) puhul peab CEN/Cenelec kindlaks määrama asjaomasele (asjaomastele) ühtlustatud standardile (standarditele) vastava(d) nõuetele vastavuse tõendamise süsteemi(d):

Toode (tooted)	Kavandatud kasutus(ed)	Tase(med) või klass(id) (tulepüisvus)	Nõuetele vastavuse tõendamise süsteem(id)
Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid	Kasutamisel tuleb järgida tulepüisvusnõudeid	P15 - P30 - P60 - P90 - P120 PH15 (*) - PH (*) 30 - PH (*) 60 - PH (*) 90 - PH (*) 120	1 +

Süsteem 1+: vaata direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti i koos tehases võetud näidiste auditeeritud katsetamisega.

(\*) Kohaldatav väikese diameetriga jõu- või signaalkaablite või süsteemide suhtes (diameeter < 20 mm ja konduktori suurus ≤ 2,5 mm<sup>2</sup>)

Süsteemis kasutatav tehniline spetsifikaat peaks olema selline, et seda saab kasutada ka juhul, kui ühe teatava omaduse toimivust ei ole vaja kindlaks määrata, sest kas või ühel liikmesriigil puudub sellise omadusega seotud juriidiline nõue (vaata direktiivi 89/106/EMÜ artikli 2 lõiget 1 ning vajaduse korral tõlgendusdokumentide punkti 1.2.3). Sellistel juhtudel ei tohi tootjalt nõuda kõnealuse omaduse vastavustõendamist, juhul kui tootja ei soovi toote toimivust kõnealuses seoses deklareerida.

## TOOTEPERE

## JÕU-, JUHTIMIS- JA SIDEKAABLID (3/3)

## Vastavuse tõendamise süsteemid

Järgmises loetelus esitatud toote (toodete) ja kavandatud kasutuse (kasutuste) puhul peab CEN/Cenelec kindlaks määrama asjaomasele (asjaomastele) ühtlustatud standardile (standarditele) vastava(d) nõuetele vastavuse tõendamise süsteemi(d):

Toode (tooted)	Kavandatud kasutus(ed)	Tase(med) või klass(id)	Nõuetele vastavuse tõendamise süsteem(id)
Jõu-, juhtimis- ja sidekaablid	Kasutamisel tuleb järgida ohtlike aineid käsitlevates määrustes ettenähtud korda	—	3

Süsteem 3: vaata direktiivi 89/106/EMÜ III lisa punkti 2 alapunkti ii teine võimalus.

Süsteemis kasutatav tehniline spetsifikaat peaks olema selline, et seda saab kasutada ka juhul, kui ühe teatava omaduse toimivust ei ole vaja kindlaks määrata, sest kas või ühel liikmesriigil puudub sellise omadusega seotud juriidiline nõue (vaata direktiivi 89/106/EMÜ artikli 2 lõige 1 ning vajaduse korral tõlgendusdokumentide punkt 1.2.3). Sellistel juhtudel ei tohi tootjalt nõuda kõnealuse omaduse vastavustõendamist, juhul kui tootja ei soovi toote toimivust kõnealuses seoses deklareerida.

## PARANDUSED

**Nõukogu 18. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 4/2009 kohtualluvuse, kohaldatava õiguse, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise ning koostöö kohta ülalpidamiskohustuste küsimustes parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 7, 10. detsember 2009)

Leheküljel 21 artikli 75 lõiked 1 ja 2

*asendatakse* „1. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult pärast selle kohaldamiskuupäeva algatatud menetluste, kinnitatud või sõlmitud kohtulike kokkulepete ja koostatud ametlike juriidiliste dokumentide suhtes, kui lõigetes 2 ja 3 ei ole sätestatud teisiti.

2. IV peatüki 2. ja 3. jagu kohaldatakse:

- a) enne käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva liikmesriikides tehtud kohtuotsuste suhtes, mille tunnustamist ja täidetavaks tunnustamist taotleti pärast kõnealust kuupäeva;
- b) pärast käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva tehtud kohtuotsuste suhtes, kui menetlused algatati enne kõnealust kuupäeva, niivõrd, kui võrd nimetatud kohtuotsused kuuluvad tunnustamise ja täitmise eesmärgil määruse (EÜ) nr 44/2001 reguleerimisalasse.”

*järgmisega:* „1. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult alates selle kohaldamiskuupäevast algatatud menetluste, kinnitatud või sõlmitud kohtulike kokkulepete ja koostatud ametlike juriidiliste dokumentide suhtes, kui lõigetes 2 ja 3 ei ole sätestatud teisiti.

2. IV peatüki 2. ja 3. jagu kohaldatakse:

- a) enne käesoleva määruse kohaldamiskuupäeva liikmesriikides tehtud kohtuotsuste suhtes, mille tunnustamist ja täidetavaks tunnustamist taotleti alates kõnealusest kuupäevast;
- b) alates käesoleva määruse kohaldamiskuupäevast tehtud kohtuotsuste suhtes, kui menetlused algatati enne kõnealust kuupäeva, niivõrd, kui võrd nimetatud kohtuotsused kuuluvad tunnustamise ja täitmise eesmärgil määruse (EÜ) nr 44/2001 reguleerimisalasse.”

---

**Nõukogu 12. juuli 2010. aasta otsuse 2011/28/EL (millega sõlmitakse partnerlus- ja koostöölepingu (millega sõlmitakse partnerlus ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahel) protokoll, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Moldova Vabariigi vahelist raamlepingut Moldova Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 14, 19. jaanuar 2011)

Otsuse 2011/28/EL avaldamine tunnustatakse õigustühiseks.

---







## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

